

Adaptation des méthodes

La plupart des méthodes F.L.E. sont des méthodes pour enseigner le français à l'étranger. De ce fait, elles ne conviennent pas vraiment pour l'enseignement en Nouvelle-Calédonie.

En effet, nos élèves étrangers ne sont plus en milieu francophone à la maison, le français est alors une **seconde langue**, c'est à dire la langue pratiquée dans le pays où ils apprennent. Les élèves sont confrontés quotidiennement à la langue française en dehors du cours de langue proprement dit.

Les élèves nouvellement arrivés sont en situation de double apprentissage : d'une part, l'apprentissage explicite à l'école, d'autre part, l'acquisition de connaissances implicites dans la rue, à travers les médias ou même quelques fois au sein de la famille.

Il faut également prendre en compte ce qui a été acquis en langue maternelle : c'est à dire la compétence communicative.

Pour toutes ces raisons au moins, les méthodes F.L.E existantes ne peuvent suffire à un enseignement en Nouvelle-Calédonie. **Il faut donc les adapter.**

Ce que l'on peut omettre

Activités orales :

Réduire les exercices qui travaillent les aspects phonétiques et prosodiques à un travail de correction systématique des erreurs.

La lecture :

Diminuer les exercices sur le rapport phonème / graphème en fonction de la langue maternelle de l'élève.

Ce que l'on peut rajouter

Activités orales :

Faire un travail beaucoup plus important sur la langue des apprentissages, à savoir :

- Travailler sur des énoncés fréquemment entendus
- Travailler sur les consignes (verbes d'action)
- Prise de repères dans les conversations qui entourent l'élève
- Développer le travail en situations à partir de documents authentiques (sonores, visuels)
- Travail sur la reformulation (à travers les diverses disciplines de l'école)
- Travail sur les registres de langue
- Ajouter des activités d'expression et de communication

La lecture :

- Exercices de repérage d'indices simples
- Travailler sur des textes bilingues
- Travailler sur des textes littéraires, sur des contes, nouvelles, romans

- Travailler avec le dictionnaire bilingue, puis monolingue

- Lecture et explication d'énoncés spécialisés (à partir de la reformulation par exemple)

- Enseignement de lexiques spécifiques dans les différentes disciplines scolaires

Ecriture :

- Choix de thèmes différents par rapport aux thèmes de la méthode

- Travail de reformulation puis de rédaction de quelques phrases simples pour arriver à des petits textes

- Ecritures individualisées (en utilisant un traitement de texte par exemple)

- Travailler la prise de notes à partir d'un exposé oral ou à partir de la bande son

- Renforcer les exercices grammaticaux et orthographiques